

## EQUIPO CEDCS

# NEGOCIACIONES SECRETAS DE BARBARROJA CON LOS IMPERIALES

UNA HISTORIA SILENCIADA EN SU TIEMPO:  
EL CORAZÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN

[info@cedcs.eu](mailto:info@cedcs.eu)

Colección: Archivos Mediterráneo, Clásicos mínimos, E-libro  
Fecha de Publicación: 23/08/2017  
Número de páginas: 14  
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.  
Más documentos disponibles en [www.archivodelafrontera.com](http://www.archivodelafrontera.com)



### Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del  
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias  
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio  
Sola.

[www.cedcs.org](http://www.cedcs.org)  
[info@cedcs.eu](mailto:info@cedcs.eu)

## Descripción

---

### Resumen:

Repertorio documental con los textos más importantes generados por las negociaciones secretas llevadas a cabo con Barbarroja por el virrey de Sicilia Ferrante Gonzaga y Andrea Doria, con el conocimiento del virrey de Nápoles Pedro de Toledo, con intención de atraer al turco al servicio del emperador Carlos de Habsburgo, reconociéndole como rey de toda la Berbería.

### Palabras Clave

Repertorio documental, negociaciones secretas, espionaje, rescate de cautivos, Castelnovo, armada, Barbarroja, turcos,

### Personajes

Carlos V, Solimán, Fernando de Gonzaga, Andrea Doria, Jairedín Barbarroja, Alonso de Alarcón, Juan Gallego, conde de Anguilara, Morataga, Dragut, Corseto, Antonio de Sosa, Diego de Haedo, Prudencio de Sandoval, obispo Jeremías, Machín de Monguía, Ulamen, Sinán Judío, Joanetín Doria, Lázaro de Corón, Jorge Escrúpula, Andrés Escrúpula, Francisco Sarmiento, traidor Ocaña, traidor Cortinas, traidor Vázquez, capitán Zambrana, Marino Zamagno,

## Ficha técnica y cronológica

---

- **Tipo de Fuente:** manuscritos y fuentes impresas
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajos 467 y 468.
- **Tipo y estado:** cartas y relaciones
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** 1539-1540
- **Autor de la Fuente:** varios

# NEGOCIACIONES SECRETAS DE BARBARROJA CON LOS IMPERIALES 1539-1540

UNA HISTORIA SILENCIADA EN SU TIEMPO:  
EL CORAZÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN

\*\*\*

## LAS NEGOCIACIONES EN LOS DOS GRANDES REPERTORIOS ESPAÑOLES DEL XIX: EL ARCHIVO HISTÓRICO ESPAÑOL Y LA COLECCIÓN DE DOCUMENTOS INÉDITOS PARA LA HISTORIA DE ESPAÑA (CODOIN)

Las negociaciones secretas con Barbarroja a través de Andrea Doria y Ferrante Gonzaga, cuando era virrey de Sicilia, debieron ser de especial atracción para los historiadores españoles del XIX, y eso explica que ya en el tomo I de la Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España (CODOIN) aparezca una amplia selección documental sobre ellas; y lo mismo, años después, en el tomo VI del Archivo Histórico Español, como apéndice a la edición de la historia de los Barbarroja de López de Gómara. Esos tratos se dieron en torno a los enfrentamientos de 1538 y 1539 en Castelnuovo, tras la batalla de la Prevesa, que es considerada como la gran victoria naval de Barbarroja frente a Andrea Doria, y mitificada en la historiografía turca tanto como Lepanto en la hispano-italiana. En la antología de fuentes hispanas impresas que titulé “Corsarios o Reyes...”, es consultable completa en la plataforma del Archivo de la Frontera:

<http://www.archivodelafrontera.com/e-libros/corsarios-o-reyes-de-la-saga-de-los-barbarroja-a-miguel-de-cervantes/>

En ella hice una selección de textos de esos papeles publicados desde el siglo XIX, en los puntos 2.16 y 2.17, junto con una breve selección de la narración de esos hechos por Antonio de Sosa (editado por Diego de Haedo) y de Prudencio de Sandoval, con todos los detalles reales mitificados por los relatos españoles, llenos de viveza en su evocación.

He aquí el primero de ellos, que sirve como introducción, respetando la numeración de las notas críticas según el original citado de *Corsarios o Reyes*:

**2.16.- La conquista de Castelnuovo por Barbarroja, con muerte de miles de españoles, entre ellos el vizcaíno Machín de Monguía, e inicio de**

## negociaciones secretas entre Doria y Gonzaga con Barbarroja para atraerle al campo imperial.

En la campaña de 1539 de Barbarroja tuvo lugar la ocupación de Castelnuovo por los turcos, con la muerte de miles de españoles. Para comenzar, he aquí la síntesis breve de Antonio de Sosa:

"El año de 1539 salió Barbarroja la tercera vez de Constantinopla con la armada y tomó a Castelnuovo, en Dalmacia, después de lo haber batido muchos días con terrible batería, y deshecho y arruinado toda cuanta defensión tenía; y degollando a 4.000 españoles, todos soldados viejos y muy valientes que el emperador había allí puesto en guarnición, debajo del gobierno de Francisco Sarmiento, maestre de campo muy valeroso; el cual también murió con ellos combatiendo muy valerosamente. Tras esto, tomó a pocos días a Cataro y a Malvasía, tierras de Venecianos, y forzó que a partido le diesen a Nápoles de Romania, tierras todas importantes. Y entre otros discípulos que entonces Barbarroja criaba con su disciplina, eran dos, el Corseto y el Dragut, que fue después un tan famoso y venturoso cosario. Con esto, hicieron luego los Venecianos paz con el Turco. Y, por tanto, no siendo necesario que su armada saliese más, reposó el Barbarroja, estando de continuo en Constantinopla" (127).

He aquí la narración de Prudencio de Sandoval de la conquista de Castelnuovo por los turcos:

**El Gran Turco envía una gran armada contra Castelnuovo en julio de 1539**

Porque el Gran Turco quedó tan sentido de ver que, con favor de los venecianos, se le hubiese tomado Castelnuovo..., dio luego dineros y gente para rehacer su armada... Mandó hacer guerra a los venecianos en la Morea y que, a la primavera, fuesen sobre Castelnuovo Barbarroja con la flota y Ulamen con ejército.

Era Ulamen persiano, y que dejó al Sofí por servir al Turco; y tenía experiencia en la guerra, por lo cual le hizo el Turco gobernador de Bosnia. Este, pues, juntó para la empresa 30.000 infantes, con la caballería necesaria y con siete sanjacos y otro gran número de morlacos y cimarotes y otras gentes salvajes y pobres, mas para mucho trabajo; van descalzos o con alpargatas, son ligeros y osados...; traen comunmente arcos y ondas o chuzones; algunos usan segures, aunque todos aquellos sirvieron de gastadores. Armó Barbarroja otras tantas galeras como el año pasado, y aún

quieren decir algunos que más, y tres grandes mahonas para llevar artillería, pelotas, pólvora, bizcocho y otras cosas de armada. Embarcó 10.000 turcos y 4.000 jenízaros, y con esta armada vino a la Velona por junio de este año 1539.

### Socorro de Joanetín Doria y desembarco turco el 12 de julio

Allí fue avisado cómo Joanetín Doria había pasado con 20 galeras a proveer los de Castelnovo. Envio 30 galeras con Zinán Judío – o, según otros, con Dragut – y Zefut para que se pusiesen a la entrada del golfo de Cataro para que no saliesen hasta llegar él con toda la flota. Pero no llegaron a tiempo, porque Joanetín se volvió dentro de tres o cuatro días que llegó a Castelnovo, temiéndose de esto.

Saltaron a tierra a 12 de julio mil turcos a tomar agua y a reconocer el pueblo y campo... (Los defensores) eran menos de 3.000 soldados porque muchos se habían muerto y otros idos; tenían obra de mil moros y mujeres.

Hasta cuarenta mercaderes y clérigos, con Jeremías, genovés, que por ser capellán de Andrea Doria le hicieron obispo de allí. Había también 150 capeletes de caballo, con el capitán Lázaro de Corón, y otros muchos griegos con el caballero Jorge y con Andrés Escrúpula y otros capitanes, todos gente que sentía honra...

### Deserciones e información

Blasfemaba Barbarroja y no sabía qué hacer contra la osadía y esfuerzo de los españoles, que no temían ni hacían caso de la multitud de los turcos ni de la valentía de los jenízaros, ni de la furia más que infernal de la artillería.

Ofrecía dos pagas a los españoles y navíos en que se fuesen si le daban el lugar, aunque algunos dicen que fue al principio esto.

Entonces se pasó un judío de Nápoles, ropavejero, a decir a Barbarroja que no tomaría el lugar sin allanar primero el castillo alto.

Otros dicen que se lo dijo un artillero esclavón...

Cuentan que un Ocaña y Cortinas, y otro portugués que llaman Vázquez, se pasaron a los enemigos; los cuales dijeron a Barbarroja que tuviese recio porque ya los españoles eran pocos, y aquellos estaban tan mal heridos que durarían poco, si bien eran valerosos y esforzados, y que, además de sus heridas, estaban ya cansados de pelear, y aún destrozados muchos, y de hacer reparos, y que casi no tenían pólvora...

### Ataques y toma de la ciudad el 7 de agosto de 1539

Seis batallas valerosas tuvieron, y sangrientas, sin poderlos entrar.  
La una, a 24 de julio; la otra, día siguiente, que fue Santiago;  
la tercera a 4 de agosto, cuando ya el castillo de arriba  
y casamata y traveses estaban deshechos; la cuarta,  
el día siguiente, a 5 de aquel mes; la quinta, otro día, a 6 de agosto,  
cuando ya no había muralla en Castelnovo, sino tan abierto  
lo de dentro como lo de fuera; y la última fue a 7 de agosto,  
cuando fue entrado el pueblo y muertos los capitanes.  
De esta manera pasó la pérdida de Castelnovo, que fue  
jueves a 7 de agosto, año de 1539.

Fue batido y combatido 22 días con sus noches a la continua.  
Tiraron a solo el castillo 9.000 balas gruesas, sin las de la cerca,  
por cuatro partes abierta y derribada, y sin las de las galeras.  
Murieron casi todos los jenízaros y 16.000 turcos y morlacos,  
aunque muchos cuentan que fueron 37.000 los muertos.  
Y afirman que, cuando la grande agua de aquella mañana,  
parecía llover sangre según corría de bermeja.  
Murieron todos los españoles. Salváronse 800 de toda suerte de gentes,  
contando las mujeres y mozos; a los cuales, señaladamente los principales,  
quisieron degollar en venganza de sus compañeros.  
Y porque no les matasen, les dio Barbarroja 15.000 ducados  
en sedas y paños.

### Botín y mitos trágicos de valor y religión

Prometió libertad y dineros a quien le trajese la cabeza  
de Francisco Sarmiento para la presentar al Turco,  
mas ni se pudo hallar ni conocer entre tantos cuerpos muertos.  
Rogó a Machín de Monguía que se tornase turco,  
loándole mucho lo de la Prevesa; y porque no lo quiso hacer  
y le respondió como valeroso vizcaíno, le mandó luego degollar  
en el espolón de su galera.  
Mandó degollar los clérigos, como en martirio y desprecio de la santa fe,  
y porque andaban absolviendo y bendiciendo los soldados cuando peleaban,  
con cruces en las manos. Es cosa de alabar que comulgasen  
todos los soldados que había, diciendo el obispo cada día misa.  
Echó Barbarroja a unos al remo, guardó otros para triunfar en  
Constantinopla,  
en memoria de tan esclarecida victoria, si bien sangrienta y costosa  
al Turco (128).

El año anterior había comenzado una de las operaciones diplomáticas más raras y ambiciosas del momento: tratar de atraer a Barbarroja al bando imperial. El virrey Gonzaga y Andrea Doria, de acuerdo con Carlos V, fueron los encargados de aquellas negociaciones, iniciadas por Alonso de Alarcón en septiembre de 1538. A pesar de la reconquista de Castelnovo por los turcos, y la muerte de Francisco Sarmiento, uno de

los encargados de la negociación junto con un cuñado de Morat Aga, la operación no se suspendió. En una carta de Fernando Gonzaga de primeros de agosto de 1539, en pleno cerco de Castelnovo por Barbarroja, se narran algunas peripecias de estos contactos, vía Ragusa. Parece que Carlos V, desde Corfú, había recibido tiempo atrás noticias de las condiciones que Barbarroja deseaba para un hipotético paso al campo imperial tras abandonar el servicio de Solimán. He aquí una minuta del virrey de Sicilia, Ferrante Gonzaga, informando de los contactos con Barbarroja en el verano de 1539, a través del capitán Zambrana, vía Ragusa, de Marino Zamagno y un cuñado de Morataga, un hombre muy próximo a Barbarroja, con Francisco Sarmiento, capitán de la Castelnovo ya cercada, como continuación de los contactos iniciados por Alonso de Alarcón. Toda una novelesca intriga fronteriza clásica, en ese italiano tan próximo al español de la época, verdadera lengua mestiza de la monarquía imperial hispánica del momento.

"Io haveba inviato Alonso de Alarcon a Barbarrossa per rinovar seco la pratica d'accordio che già tanto tempo s'è trattata con lui... Di molti giorni inanzi di io mi determinassi di inviarlo..., mi resolsi per alhora di inviare solamente una letera in suo nome, la qual si scrisse da Siracussa..., et la indirizzai a Francesco Sarmento con ordine che per qualunque via potesse trovasse modo di farla capitare in mano di Barbarrossa, il quale col ritorno di Gianottin Doria mi rispuose chi lo farebbe...

Cuando "Barbarrossa arrivò sopra Castilnuovo si trovò havere inviato al capitan Zambrana à Ragusa con detta letera per trovare forma come di là potesse darle in capito; donde successe che per mezzo di monsignor Marino Zamagno... hebbe modo di trovar un cognato di Morat Aga, il qual presse camino di portare detta letera et di tornare con la risposta, et cosí lo fece molto complitamente. Et como il capitan Zambrana non poteva piu ritornare in Castilnuovo, per trovarsi alhora già circundata dalla armata di mare et exercito di terra, se ne venne qua con detta risposta, et arrivò a punto hier sera...

Si comprende per questa sua letera che le conditioni che domanda Barbarrossa sono le medesime che dà Corfú si fece intendere a V. Mta. esser domandate da lui.. Intra tanto che da V. Mta. pena a venire detta resolutione, m'è parso usar questa diligentia di rescriver à Barbarrossa nel modo ch'è detto per mantenere la pratica viva, sperando che in questo mezo sarà giunto à lui Alonso d'Alarcon, col mezo del quale si potrà piu agevolmente negoziare; et per haver con chi inviare il dispaccio, venuta che serà la resolutione da V. Mta., faccio restar qui Zambrana à questo effetto" (129).

Tras informar de la situación de Castelnovo, Gonzaga pedía respuesta que no exigiera trabajosas consultas con la corte imperial, sobre "che si conceda o non conceda delle conditioni che Barbarrossa domanda". Dos meses después Andrea Doria escribía a Carlos V otra carta en la que le contaba la llegada de nuevas noticias

a través de otro agente, el contador Juan Gallego; el tono de la carta era más exultante y optimista que el de la carta de Gonzaga:

"Il contator Giovan Gallego fu di ritorno hieri da Barbarossa.  
Quello che in sustantia reporta è che detto Barbarossa è dessiderosissimo del acordo, et d'esser perpetuo servitore di V. Mta.,  
la qual cosa per certo tengo in molto, perche, se bene le pratiche andate a torno mi davano qualche speranza di questa sua intentione, non me ne davano pero cosí intera fede come fanno hora che io ne son certificato per mezzo di un creato di V. Mta.  
Quanto al resto, trovo que esso tutta via persiste in le sue solite domande, parendoli che il servitio di quella sia da tenere in tanto, che per cagione non se li possa negare cosa ch'egli demanda..." (130).

Las instrucciones dadas en Mesina a Juan Gallego para tratar con Barbarroja de nuevo, bajo cubierta de un intercambio de cautivos después de la conquista turca de Castelnovo, esclarecen mucho más algunos de los puntos de la negociación. En ellas Gonzaga y Doria se ofrecen como valedores de Jeredín Barbarroja ante el emperador Carlos:

Lo que vos, el contador Juan Gallego, habéis de decir de nuestra parte al señor rey Hayradin Bassá en respuesta de lo que nos ha dicho Pero Sánchez sobre lo que el capitán Alonso de Alarcón le escribió, es lo siguiente:

**Respuesta a lo tratado por Pero Sánchez y elogios a Barbarroja**

Que habiendo entendido lo que el dicho Pero Sánchez nos ha dicho de parte del dicho Hayradín Bassá, que es en sustancia tener deseo de venir al servicio de su majestad y tener su amistad y confederación, a esto respondo que nosotros, como ministros de su majestad, nos habemos alegrado y recibido mucho contentamiento de ello, y le damos muchas gracias por la dicha voluntad que de servirle tiene; porque, dejando aparte esto, le somos aficionados por el valor de su persona y grandeza de ánimo. Y conocida su voluntad, en nombre de su majestad le recibimos luego por amigo y confederado de su majestad, como a quien tanto se precia de servirle. Y que, cuanto a su particular, trabajaremos cuanto fuere posible para que su majestad le satisfaga en todo lo que la razón requiere y su persona merece; y que le confortaremos a que por su parte haga lo que es en sí para dar fin a este negocio, pues a él también le está. Que no es razón que una persona tan valerosa como la suya deje de gozar de la libertad que tienen los que a su majestad sirven y tienen su amistad.



**El contador Gallego a Barbarroja y  
Fernando de Gonzaga a la corte  
imperial para cerrar estos tratos**

Que por cuanto ha muchos días que el dicho señor Hayradín Bassa, por medio del capitán Alarcón y de otras personas ha hecho tratar esta práctica de venir al servicio de su majestad y confederarse con él, y no ha habido en este tiempo sino solamente palabras y demostraciones, con las cuales hasta ahora no se ha tomado resolución alguna, y que habiéndose de concluir es necesario que haya certificación de la una parte a la otra, porque con más seguridad y firmeza se pueda tratar lo que a ambas partes conviene, habemos acordado de enviaros a vos, para que de nuestra parte certifiquéis al dicho señor Hayradín Bassá, que por parte de su majestad somos prontos y aparejados para tratar y capitular con él, y ayudarle con su majestad todo cuanto fuere posible, de manera que con razón nos pueda tener por amigos... Habemos acordado que el señor don Fernando vaya luego a la corte de su majestad para darle el fin que todos deseamos, en lo cual trabajamos mucho más que por el nuestro propio particular.

**Liberación de los cautivos de  
Castelново y de arráeces que  
estaban en galeras cristianas**

Suplicareis por nuestra parte al dicho señor Hayredín Bassá que se contente de poner en libertad y daros los capitanes y oficiales de su majestad que fueron presos en Castelново; y que en recompensa de ello se le envían siete arráeces que yo tenía en mis galeras, y otros dos arráeces que se hallaron en las galeras del conde de Anguilara; y que de todo lo que de nosotros se quisiere servir nos hallará siempre aparejados para satisfacerle, como a quien mucho preciamos y honramos; y que en la deliberación de los cautivos de Castelново hará mucho servicio al emperador.

**Data**

Fecha en Mesina a 22 de septiembre 1539 años.  
Andrea Doria, Fernando Gonzaga (131).

El momento culminante de las negociaciones debió tener lugar en la primavera de 1540. Una carta informal de Barbarroja a Fernando Gonzaga, virrey de Nápoles, sin fecha, debió ser de antes de abril de ese año. Tosca de redacción y con italianismos, es la antítesis del formalismo que la instauración del "estado moderno" estaba generando e imponiendo. Más de doscientos años después, tras el fracaso de la expedición que Carlos III envió a Argel en 1775 al mando de O'Reylli, una carta muy similar rompe también todos los esquemas diplomáticos al uso al incorporar insultos

de aire popular – "Tú, rey de espaguetis y pulenta", comienza la carta del dey de Argel a Carlos III (132) –, lo que puede hacer pensar en una tradición mantenida en Berbería durante mucho tiempo de informalismo burocrático, pues ya para entonces existe un fondo documental turco y árabe, incluso en archivos españoles, de cierta amplitud y corrección formal. Pudiera hablarse de poco rigor administrativo, relacionado con un grave problema lingüístico – de expresión escrita, en particular— a causa de la presencia activa en Argel de gentes de procedencia muy diversa, a veces en puestos claves de gobierno, y con deficiente formación técnica o académica, pudiera decirse; y mucho más deficiente formación literaria en una lengua única y dominante; la lengua árabe, más o menos coránica, o la turca, con abundantes préstamos mutuos, y la muy utilizada "lengua franca", clara manifestación de aquel verdadero conglomerado lingüístico que debió ser la ciudad de Argel de aquel tiempo.

He aquí la peculiar carta de Jeredín Barbarroja en la que hace alusión a las conversaciones con Juan Gallego y a él se remite para que oralmente explique sus demandas:

"Amigo de vuestros amigos y enemigo de vuestros enemigos, ahora limpiaré el mar de corsarios, che no vaya por la mar si no los marchaderos; e ahora qualchera enemigo che anduviere contra la armada vuestra, andarán las mis galeras con vosotros in todo o si pudiere, é vos ayudaré con todo mi poder. Lo demás lo saperas de Juan" (133).

-----

#### NOTAS:

(127).- Diego de Haedo, *Topographia e historia general de Argel...*, (Valladolid, 1612), edic. de Bauer y Landauer, Sociedad de Bibliófilos Españoles, Madrid, 1929, 3 vols., I, pp. 271-272.

(128).- Prudencio de Sandoval, *Historia de la vida y hechos del emperador Carlos V*, Biblioteca de Autores Españoles, LXXX-LXXXII, Madrid, 1955, Atlas, XXIV, XII-XIII, t. III, pp. 76-80.

(129).- *Archivo Histórico Español*, Madrid, 1853, Real Academia Española, VI, pp. 550-553, minuta de carta de Fernando Gonzaga a Carlos V, de 2/8/1539. Estos documentos completan la Crónica de los Barbarroja de Francisco López de Gómara, texto principal de ese volumen del repertorio.

(130).- *Ibid.*, p. 533; minuta de carta de Andrea Doria a Carlos V, de 2/10/1539.

(131).- *Ibid.*, pp. 537-539; instrucciones de 22/9/1539.

(132).- Abdelhak el Kebir la utilizó en su trabajo de post-graduación, hecho bajo mi dirección en la Universidad de Orán (junio, 1979), Documentación española sobre Argelia: siete legajos del Archivo General de Simancas sobre la expedición de Argel de 1775, 165 pp., ejemplar mecanografiado.

(133).- *Archivo...*, VI, p. 539.

\*\*\*

Esta breve síntesis y antología de relatos del momento, se amplía mucho en cuanto a perspectiva y detalles con la documentación original conservada, sobre todo, en el Archivo General de Simancas.

## LAS NEGOCIACIONES SECRETAS CON BARBARROJA EN EL ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Una serie documental de gran interés en torno a las negociaciones iniciadas con Jairedín Barbarroja, con ocasión de los contactos para el rescate de cautivos, lo constituyen los documentos siguientes que vamos a tratar unitariamente. En el verano de 1539, se intenta aprovechar los contactos con Barbarroja iniciados en la campaña anterior para rescatar cautivos, y en los que se sugirió la posibilidad de que Barbarroja dejase el servicio del Gran Turco y pasase al del emperador, como había hecho diez años antes Andrea Doria con respecto al rey de Francia; con los imperiales cercados en Castelnovo ese verano, se intentó negociar una entrega de la ciudad a los turcos, a través de los venecianos, y ese intento estuvo reflejado en la vuelta de Juan de Vergara a negociar con Barbarroja, con cartas de Ferrante Gonzaga, virrey de Sicilia. Juan de Vergara era el que había iniciado esos contactos el año anterior, a raíz de la batalla de la Prevesa. En paralelo, los informes elaborados por el equipo de Andrea Doria sobre la posibilidad de armar para la temporada siguiente cobran especial protagonismo, en paralelo a la negociación. El conjunto – preparativos bélicos minuciosos y negociación de dudosa eficacia – es de una elocuencia admirable.

He aquí la serie documental que vamos a presentar, en parte publicada en el tomo I de la *Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España* y en el tomo VI del *Archivo Histórico Español*, otro de los amplios repertorios de la historiografía positivista hispana, en este caso apéndice documental de la Crónica de los Barbarroja de López de Gómara, ya citados:

01.- AGS, Estado, legajo 467, Doc. 16. 1539, 23 de junio, Castilnovo. Traslado de la carta que el virrey de Sicilia hizo escribir desde Siracusa en nombre de Alonso de Alarcón al secretario de Barbarroja.

02.- AGS, Estado, legajo 467, Doc. 15. s.f. (1539). Traslado de la respuesta de Barbarroja al capitán Alonso de Alarcón. Sobre el rescate de seis cautivos como pasaporte para ir a verle. 1p. buena letra.

03.- AGS, Estado, legajo 467, Doc. 17. 1539, 29 de julio, Mesina. Copia de la carta que el virrey de Sicilia escribió a Barbarroja y de las instrucciones que llevó Alarcón. 4pp. buena letra. Marca de agua: círculo con luna creciente y coronado por cruz.

04.- Minuta de carta de de 2 de agosto de 1539 de Gonzaga a Carlos V, publicada en [Archivo Histórico Español](#), VI, pp. 550-553. En italiano, procedente de la Real Academia de la Historia de Madrid.

05.- AGS, Estado, legajo 467, 1539, 7 de agosto, Mesina. Respuesta del Virrey de Sicilia a Barbarroja. “Orán. 1539. La carta que el visorrey de Sicilia escribió a Barbarroja con el capitán Alarcón”. 1p., muy buena letra. Marca de agua, mano-flor.

**05b: ver 20, de 9 de septiembre, sobre preparativos de armada**

06.- pp. 537-539; Instrucciones de 22 de septiembre de 1539 al contador Juan Gallego sobre lo que ha de tratar con Barbarroja. [Archivo Histórico Español](#), VI, pp. 537-539.

07.- Minuta de carta del 2 de octubre de 1539 de Andrea Doria a Carlos V, en [Archivo Histórico Español](#), VI, p. 533; procedente de la Real Academia de la Historia.

08.- [Archivo Histórico Español](#), VI, p. 539: Carta de Barbarroja en respuesta de la de Juan Gallego: "Amigo de vuestros amigos y enemigo de vuestros enemigos, ahora limpiaré el mar de corsarios, che no vaya por la mar si no los marchaderos; e ahora qualchera enemigo che anduviere contra la armada vuestra, andarán las mis galeras con vosotros in todo o si pudiere, é vos ayudaré con todo mi poder. Lo demás lo saperas de Juan".

09.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 142. s.f. [1539, septiembre-1540]. "Relación de las cosas que Pero Sánchez ha dicho y certificado al príncipe Andrea Doria y al visorrey de Sicilia de lo que ha pasado con Barbarroja desde XIX de agosto hasta VI de septiembre que estuvo con él en su galera, habiéndole enviado el capitán Alonso de Alarcón desde Otranto a pedir a Barbarroja salvoconducto para con quel dicho Alarcón pudiese ir a negociar con él de parte de su majestad y de sus capitanes generales".

10.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 144. 1539, 28 de octubre, Génova, Andrea Doria al emperador con el comendador Girón. Respondida en Madrid a 10 de noviembre de 1539. Andrea Doria al emperador, llegó a Génova el día antes, etc. 2pp., buena letra...

11.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 145. 1539, 29 de octubre, Génova. Andrea Doria al emperador, con Girón. En italiano.

**11bis: Ver 19, Cálculos para la armada, noviembre 1539 y ss.**

12.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 136. 1540, 13 de febrero a 7 de marzo: Relación de lo que el capitán Vergara pasó con Barbarroja.

13.- 1540, 3 de marzo, Gante. Carta de creencia de Carlos V para Doria y Gonzaga para tratar con Barbarroja. CODOIN, I, pp. 207-210.

14.- 1540, 3 de marzo, Gante. Carlos V a Francisco de Tovar para que se ponga a disposición de Doria y Gonzaga. CODOIN, I, pp. 210.212.

15.- 1540, 3 de marzo, Gante. Carlos V a Barbarroja sobre los tratos con Doria y Gonzaga en su nombre. CODOIN, I, pp. 212.

15.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 101. 1540, 3 de marzo, Gante. Carlos V a Alvar Gómez, alcaide de Bona, que Gonzaga se encarga de la pesca del coral y que no se meta en esos asuntos.

16.- 1540, 10 de abril, Génova. Salvoconducto de Doria y Gonzaga para la persona que envíe Barbarroja a negociar. CODOIN, I,

17.- 1540, 10 de abril, Génova. Instrucciones al contador Juan Gallego sobre lo que ha de tratar con Barbarroja. CODOIN, I, pp. 216-227.

**EN PARALELO, CÁLCULOS PARA ARMADA:**

18.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 139. 1539, 12 de noviembre, Génova. Sumarios hechos a la gruesa por vía de tanteo del dinero que parece que será necesario de gastar cada mes, a poco más o menos, en el armada de mar del año venidero de 1540... que se le escribe con don Luis de Zúñiga... y otro sumario del dinero que será menester gastar en toda la dicha armada.

19.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 137. S.f. [1540], cuentas.

Relación de la manera que se debe armar cada carabela para poder bien servir en la armada...

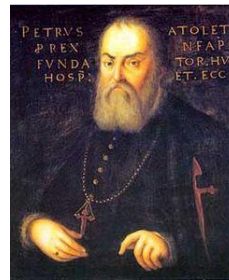
20.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 138. 1539, 9 de septiembre, Mesina. Relación de las cosas que será menester proveer para en caso que se hubiese de hacer la empresa de Berbería. 10pp., en limpio, buena letra y texto prolijo... **Marca de agua, mano con flor** de cinco pétalos.

21.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 140. s.f. [1539-1540]. "Sumario resumiendo de lo grueso a lo menudo conforme a lo posible y no a lo imposible". 3pp., muy buena letra y orden, clarísima.

22.- AGS, Estado, legajo 468, doc. 141. s.f. [1539-1540]. 30 puntos o capítulos: "Lo que me parece y he resumido sobre el parecer que el príncipe Doria envía para el armada del año venidero, respondiendo por orden a cada capítulo". Responde al informe de 12 de noviembre llevado a la corte por Zúñiga. 4pp., muy buena letra y ordenado.

23.- Diversas minutas con letra de Carlos V, al parecer, sobre esos puntos de la relación larga de Andrea Doria, AGS, Estado, legajo 468, docs. 146 y 147.

## IMÁGENES: Los cuatro promotores de la negociación



Jairadín Barbarroja-Ferrante Gonzaga-Andrea Doria-Pedro de Toledo  
1475-1546                      1507-1557                      1466-1560                      1484-1553

## LA SERIE DOCUMENTAL AGRUPADA EN 5 CAPÍTULOS:

La amplia serie documental resultante, la agrupamos en estos capítulos o contenidos diferenciados, con sus originales del Archivo de Simancas y las transcripciones o transliteraciones correspondientes, a la manera del Archivo de la Frontera.

01.- 1539: INSTRUCCIONES A ALONSO DE ALARCÓN Y CARTAS A BARBARROJA. AGS, Estado legajo 467, doc. 13, 14, 15, 16, 17.

02.- RELACIÓN DEL TRATO CON BARBARROJA DE AGOSTO DE 1539, por Pero Sánchez. AGS, Estado, legajo 468, docs. 142, 144, 145.

03.- DOS GRANDES DISCURSOS CON PLANES PARA 1540, ENVIADOS POR GIRÓN Y POR ZÚÑIGA, de Andrea Doria y su equipo. AGS, Estado, legajo 468, docs. 143, 146, 147.

04.- JUAN DE VERGARA: RELACIÓN DE SU VISITA A BARBARROJA A PRINCIPIOS DE 1540, y capítulo 2.17 de Corsarios o Reyes, con las instrucciones para Juan Gallego. AGS, Estado, legajo 468, fol. 136.

05.- PRESUPUESTOS PARA LA ARMADA PREVISTA PARA 1540. AGS, Estado, legajo 468, fol. 139, 137, 138, 140, 141.

\*\*\*

## **RESUMEN GENERAL DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL:**

### **Palabras Clave**

Repertorio documental, negociaciones secretas, espionaje, rescate de cautivos, Castelnovo, armada, Barbarroja, turcos, espionaje, información, frontera,

### **Personajes**

Antonio de Sosa, Diego de Haedo, Prudencio de Sandoval,

Emperador Carlos V, Gran Turco Solimán,

Fernando de Gonzaga, Andrea Doria, virrey de Sicilia Ferrante Gonzaga, Virrey de Nápoles Pedro de Toledo, su esposa enferma, Diego Hurtado de Mendoza, Francisco Duarte, Hernando Girón, Luis de Zúñiga, conde de Anguilara, Antonio de Tobar, Alvar Gómez el Zagal,

obispo Jeremías, Machín de Monguía, Joanetín Doria, Lázaro de Corón, Jorge Escrúpula, Andrés Escrúpula, Francisco Sarmiento, traidor Ocaña, traidor Cortinas, traidor Vázquez, capitán Zambrana, Marino Zamagno, Pedro Sarmiento, Luis de Haro, Ruiz Díaz Ceron, capitán Masquefa, Julián Gentil, Esteban Buzalin, hermano de Esteban Buzalin, Juan Descoriaza, Sebastián de Cazalla, Garcí Méndez de Sotomayor, alférez Morillo, capitán Zambrana o Zambardo, mercader cautivo Marco Antonio, embajadores de Francia, Villegas de Figueroa, Machín de Monguía, Antonio Jou, maestre Antonio, Andrónico, Doctor Romero, Bernardino de Velasco, Luis de Godoy, Hernando de Molina,

Bayle de Quíos, Alonso de Alarcón, Juan Gallego, conde de Anguilara, Juan de Vergara, Juan Gallego, Pero Sánchez, Felipe Boto, Juan de Goyti o Goyri,

Jairedín Barbarroja, Mostafa Cordobés, Dragut Arráez, Morataga, cuñado de Morataga, Corseto, Ulamen, Sinán Judío, Salah Arráez, Caydali, Lufti Bajá, Ferrat Aga, Rey de Túnez,

### **Documentos de AGS, Estado:**

Legajo 467, docs. 13, 14, 15, 16, 17,

legajo 468, docs. 142, 144, 145, 136, 101, 139, 137, 138, 140, 141, 143, 146, 147